



**Факультативный протокол  
к Конвенции против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
4 February 2015  
Russian  
Original: English

**Подкомитет по предупреждению пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

**Руководящие принципы Подкомитета  
по предупреждению пыток и других жестоких,  
бесчеловечных или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания в отношении посещений  
государств-участников в соответствии со статьей 11 а)  
Факультативного протокола\***

На своей двадцать третьей сессии Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания постановил рассмотреть пересмотренный текст руководящих принципов проведения Подкомитетом регулярных и последующих посещений с целью его принятия на двадцать четвертой сессии и распространения на рабочих языках Подкомитета. Приводимый ниже пересмотренный текст был принят Подкомитетом на его двадцать четвертой сессии.

\* Настоящие пересмотренные руководящие принципы заменяют собой руководящие принципы, изданные под условным обозначением CAT/OP/12/4.

GE.15-01774 (R) 070415 070415



\* 1 5 0 1 7 7 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## **I. Процедура проведения посещений в соответствии со статьей 11 а) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в отношении посещений государств-участников**

### **Руководящий принцип 1**

#### **Посещения, проводимые в соответствии со статьей 11 а)**

1. В соответствии с мандатом Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусмотренным Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Подкомитет устанавливает программу посещений мест содержания под стражей в государствах-участниках с целью предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других форм жестокого обращения. Если Подкомитет сочтет это необходимым, он может принять решение о проведении краткого последующего посещения, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 13 Факультативного протокола.

### **Руководящий принцип 2**

#### **Установление программы посещений**

2. В соответствии со статьей 13 Факультативного протокола Подкомитет устанавливает программу мероприятий по организации посещений, в которую могут вноситься изменения. Программа определяется Подкомитетом на пленарном заседании по рекомендации его региональных групп.

3. При составлении программы Подкомитет учитывает положения статей 1, 11 (пункт 1 с)) и 31 Факультативного протокола.

4. Программа публикуется по завершении той сессии Подкомитета, на которой она принята.

5. Подкомитет может проинформировать соответствующее государство-участник о намерении Подкомитета посетить его, с тем чтобы оно могло принять необходимые практические меры для эффективного проведения посещения, включая назначение одного или более координаторов, оформление документов, удостоверяющих полномочия, и предоставление любой дополнительной информации, запрошенной в соответствии со статьей 12 b) Факультативного протокола.

6. Информация о сроках каждого посещения публикуется через неделю после уведомления об этих сроках государства-участника.

### **Руководящий принцип 3 Посещающая делегация**

7. Посещения проводятся по крайней мере двумя членами Подкомитета, ни один из которых не является гражданином страны, намеченной для посещения, не выдвигался кандидатом на избрание страной, намеченной для посещения, и не имеет каких-либо иных установленных связей со страной, намеченной для посещения, которые могут привести к возможному конфликту интересов.

8. Члены Подкомитета, уполномоченные осуществлять посещение, действуют от имени Подкомитета. Глава делегации назначается Бюро в консультации с делегацией.

9. Программа каждого посещения страны разрабатывается делегацией совместно с секретариатом и Бюро.

10. Подкомитет в случае необходимости может назначить одного или более экспертов для оказания содействия делегации в проведении посещения, как это предусмотрено в статье 13. Для сопровождения делегации в ходе ее визита Подкомитет избирает эксперта(ов) из списка, составленного в соответствии с пунктом 3 статьи 13. В качестве такого эксперта не может быть выбрано лицо, являющееся гражданином посещаемого государства-участника либо имеющее установленную связь со страной, намеченной для посещения, которая может привести к возможному конфликту интересов.

11. Подкомитет может принять решение о переводческом обслуживании делегации, осуществляющей посещение.

12. В проведении каждого посещения принимает участие по крайней мере один член секретариата Подкомитета.

### **Руководящий принцип 4 Подготовка посещений**

13. Секретариат осуществляет подготовку посещения в сотрудничестве с посещающей делегацией. Она может включать в себя подготовку информационной записки по стране, составленной на основе широкого круга соответствующих источников, с учетом конкретных потребностей посещения.

### **Руководящий принцип 5 Проведение посещений**

14. При проведении посещений члены делегации действуют от имени Подкомитета, а не в личном качестве.

15. По поручению делегации члены делегации могут прибыть в страну до официального начала посещения с целью проведения подготовительной работы.

16. Делегация, проводящая посещение, выступает в качестве одной команды под руководством главы делегации или главы подгруппы, если таковая будет создана.

17. Делегация, по возможности, проводит заседания на ежедневной основе с целью инструктажа и подведения итогов.

18. Программа посещения может изменяться делегацией в ходе проведения посещения.
19. Если поведение члена делегации вызывает обеспокоенность, глава делегации после проведения надлежащей консультации с делегацией может принять такие меры, которые будут сочтены уместными при сложившихся обстоятельствах и которые могут после консультации с Бюро включать в себя предложение о том, чтобы данный член был выведен из состава делегации.
20. Если члены делегации сочтут, что поведение главы делегации вызывает обеспокоенность, они сообщают об этом Бюро.
21. При проведении конфиденциальных бесед делегация соблюдает конфиденциальность и сохранение в тайне информации о собеседнике.
22. Только в том случае, если фотодокументация считается важной для подготовки доклада о посещении, фотосъемка мест содержания под стражей и в них самих может осуществляться лишь при явно выраженном согласии главы делегации или его заместителя. Кроме того, изображения лиц могут записываться только при условии явно выраженного согласия соответствующего лица.
23. В заключительной части посещения места содержания под стражей делегация может предоставить соответствующему органу власти устные предварительные замечания по проведенному посещению. В этом случае подобные замечания должны касаться только общих и системных вопросов и относиться к узнаваемому лицу или лицам лишь в исключительных случаях насущной необходимости и с согласия таких лиц.
24. В заключительной части посещения делегация может довести до сведения органов власти соответствующего государства-участника предварительные замечания. Такие замечания могут также доводиться до сведения национального(ых) превентивного(ых) механизма(ов), и делегация может предложить государству-участнику пригласить представителей национального(ых) превентивного(ых) механизма(ов) присутствовать на представлении предварительных замечаний или на других соответствующих заседаниях.
25. В заключительной части посещения делегация может, в частности:
- а) затронуть любые безотлагательные вопросы, требующие, по ее мнению, незамедлительных действий;
  - б) попытаться в диалоге с государством-участником и другими заинтересованными сторонами определить потенциальные превентивные меры без ущерба для рекомендаций, которые будут сформулированы в докладе о посещении;
  - в) стремиться установить согласованные рамки для обеспечения эффективного продолжения диалога после проведения посещения.
26. При условии согласия соответствующего(их) лица (лиц) и с учетом риска возможных репрессий делегация может обратиться к государству-участнику по поводу индивидуальных случаев, для того чтобы государство-участник могло принять меры по защите этого (этих) лица (лиц).
27. В случае возникновения трудностей, препятствующих выполнению делегацией своего мандата, о них незамедлительно уведомляется координатор государства-участника, который занимается решением существующих проблем. Если координатор не в состоянии разрешить возникшую проблему, делегация обращается к соответствующему министру. В том случае, если возникшая про-

блема ставит под угрозу выполнение миссии, делегация может приостановить выполнение программы до тех пор, пока не будет найдено соответствующее решение, или в консультации с Бюро рассмотреть вопрос о прекращении посещения страны.

28. Подкомитет может принять более подробные правила процедуры, касающиеся проведения посещений.

## **II. Процедура после посещения**

### **Руководящий принцип 6**

#### **Доклад по итогам посещения**

29. После каждого посещения члены делегации из состава Подкомитета готовят записку с кратким изложением своих основных наблюдений, которая распространяется среди всех членов делегации, для того чтобы содействовать подготовке проекта доклада. Проект доклада готовится при поддержке секретариата. После одобрения главой делегации проект доклада распространяется среди членов Подкомитета, участвующих в посещении, и пересматривается с учетом их замечаний. После согласования проекта доклада этими членами он распространяется среди всех членов Подкомитета для рассмотрения и принятия.

30. Утвержденный доклад о результатах посещения в конфиденциальном порядке препровождается соответствующему государству-участнику с сопроводительным письмом Председателя от имени Подкомитета. Государству-участнику предлагается проинформировать Подкомитет в установленные сроки о его действиях в ответ на сделанные Подкомитетом рекомендации, в том числе о мерах, которые следует принять в целях выполнения рекомендаций. В случае необходимости Подкомитет также может конфиденциально сообщить свои рекомендации и замечания или препроводить свой доклад национальному(ым) превентивному(ым) механизму(ам).

31. Доклад о посещении отражает мнения Подкомитета, составленные на основе информации и замечаний, полученных в контексте его посещения.

32. Делегация Подкомитета принимает во внимание любые замечания и информацию, которые соответствующее государство-участник может представить до, во время и после посещения. Она может по своей собственной инициативе запросить дополнительную информацию у государства-участника, национального(ых) превентивного(ых) механизма(ов) и любых других органов, к которым, возможно, решит обратиться Подкомитет.

### **Руководящий принцип 7**

#### **Продолжение диалога**

33. После препровождения доклада Подкомитета между Подкомитетом и соответствующим государством-участником продолжается диалог, касающийся содержания доклада и выполнения любых рекомендаций, в соответствии со статьей 12 d) Факультативного протокола и пункта 25 c) настоящих руководящих принципов. Такой диалог может также проводиться с национальным(и) превентивным(и) механизмом(ами) соответствующего государства.

34. Характер и способ диалога в связи с каждым посещением определяется на индивидуальной основе. Как правило, он предполагает представление посещенным государством письменных ответов, которые должны быть получены в согласованные сроки. Сюда также входит ряд других согласованных Подкомитетом средств прямого контакта с государством-участником и с национальным(и) превентивным(и) механизмом(ами) и другими заинтересованными сторонами в тех случаях, когда это необходимо.

35. Подкомитет может пожелать провести краткосрочное специальное посещение в целях продолжения диалога с властями о предупреждении пыток и жестокого обращения и проверки состояния выполнения некоторых основных рекомендаций.

### **Руководящий принцип 8 Публикация доклада**

36. Подкомитет публикует свой доклад вместе с любыми замечаниями государства-участника в случае поступления соответствующей просьбы от этого государства-участника. Подкомитет может опубликовать этот доклад полностью или частично, если государство-участник предаст гласности часть доклада в соответствии с пунктом 2 статьи 16 Факультативного протокола или если государство-участник выступает с публичным заявлением с изложением основных положений доклада или с замечаниями по поводу его содержания.

### **Руководящий принцип 9 Реагирование на отказ от сотрудничества**

37. Если государство-участник отказывается сотрудничать с Подкомитетом в соответствии со статьями 12 и 14 Факультативного протокола или принимать меры по улучшению ситуации с учетом рекомендаций Подкомитета, Подкомитет может принять решение использовать все имеющиеся меры для преодоления такого отказа от сотрудничества. В число таких мер могут входить обращение с публичным заявлением по этому вопросу или публикация доклада Подкомитета в соответствии с пунктом 4 статьи 16 Факультативного протокола. Прежде чем будет принято решение о принятии таких мер, соответствующему государству-участнику предоставляется возможность изложить свою точку зрения. После принятия таких мер никакие данные личного характера не могут публиковаться без прямо выраженного согласия соответствующего лица.

## **III. Конфиденциальность**

### **Руководящий принцип 10 Конфиденциальность**

38. Доклад о посещении Подкомитета и любая другая документация, касающаяся его диалога с государством-участником, остается конфиденциальной, если только соответствующим государством-участником не дается разрешение предать гласности такую документацию в соответствии с положениями Факультативного протокола. В соответствии с пунктом 1 статьи 16 Факультативного протокола такие материалы могут в конфиденциальном порядке передаваться национальному(ым) превентивному(ым) механизму(ам) посещаемой страны.

39. Никакие данные личного характера не могут публиковаться без прямо выраженного согласия соответствующего лица. Такое согласие может даваться в письменном виде или в любой другой установленной форме.

40. Члены Подкомитета, эксперты и другие лица, сопровождающие членов Подкомитета, обязаны во время и после исполнения своих должностных обязанностей соблюдать принцип конфиденциальности, связанный с деятельностью Подкомитета.

## **IV. Репрессии**

### **Руководящий принцип 11 Репрессии**

41. До любого посещения Подкомитет назначает одного из членов делегации Подкомитета координатором по вопросам, связанным с репрессиями, который определяет, какие вызывающие беспокойство области должны быть обсуждены Подкомитетом с государством-участником.

42. Если во время посещения Подкомитету становится известно о том, что могут применяться или уже применялись репрессии, ему следует принять надлежащие меры. Такие меры могут включать в себя изменение методологии посещения; взаимодействие с правительством государства-участника или с должностными лицами, в ведении которых находится конкретное учреждение, с тем чтобы государство могло вмешаться для защиты соответствующего(их) лица (лиц); повторное посещение с целью мониторинга ситуации или обращение к местным национальным превентивным механизмам либо специализированным неправительственным организациям с просьбой о проведении посещений; привлечение к участию других органов Организации Объединенных Наций; обращение к местным или международным средствам массовой информации; приостановление или прекращение посещения; и выражение озабоченности по соответствующим дипломатическим каналам.

---